

As of 2017-11-21, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-11-21. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE TESTING OF BODILY FLUIDS AND
DISCLOSURE ACT
(C.C.S.M. c. T55)

**Testing of Bodily Fluids and Disclosure
Regulation**

Regulation 151/2009
Registered September 14, 2009

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definition
- 2 Designated communicable diseases
- 3 Additional applicants
- 4 Designated drawing facilities
- 5 Testing facility
- 6 Submitting application by facsimile
- 7 When expedited testing order may be made
- 8 Service of documents
- 9 Registering objections to testing order
- 10 Physician's report requirements
- 11 Coming into force

SCHEDULE

LOI SUR L'ANALYSE DE FLUIDES CORPORELS ET
LA COMMUNICATION DES RÉSULTATS
D'ANALYSE
(c. T55 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur l'analyse de fluides corporels et
la communication des résultats d'analyse**

Règlement 151/2009
Date d'enregistrement : le 14 septembre 2009

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définition
- 2 Maladies transmissibles désignées
- 3 Autres requérants
- 4 Établissements chargés des prélèvements faisant l'objet d'une désignation
- 5 Établissement chargé des analyses
- 6 Présentation de la requête par télécopieur
- 7 Ordonnance de dépistage accélérée
- 8 Signification de documents
- 9 Enregistrement d'une opposition à une ordonnance de dépistage accélérée
- 10 Exigences relatives au rapport médical
- 11 Entrée en vigueur

ANNEXE

Definition

1 In this regulation, "**Act**" means *The Testing of Bodily Fluids and Disclosure Act*.

Designated communicable diseases

2 The following diseases or conditions are designated as communicable diseases for the purposes of the Act:

- (a) hepatitis B;
- (b) hepatitis C;
- (c) human immunodeficiency virus (HIV).

Additional applicants

3 For the purposes of clause 2(1)(d) of the Act, the following persons may apply for a testing order:

- (a) a person who holds a current registration as
 - (i) a registered nurse under *The Registered Nurses Act*,
 - (ii) a licensed practical nurse under *The Licensed Practical Nurses Act*, or
 - (iii) a registered psychiatric nurse under *The Registered Psychiatric Nurses Act*,
 who comes into contact with a bodily fluid of another person while providing nursing services;
- (b) a person who is designated by his or her employer as a health care aide who comes into contact with a bodily fluid of another person while providing health care services in the course of his or her employment.

Designated drawing facilities

4(1) The following are designated as drawing facilities for the purposes of the Act:

- (a) the following facilities in Winnipeg:
 - (i) Concordia Hospital,
 - (ii) Grace Hospital,

Définition

1 Dans le présent règlement, « **Loi** » s'entend de la *Loi sur l'analyse de fluides corporels et la communication des résultats d'analyse*.

Maladies transmissibles désignées

2 Les maladies et affections suivantes sont désignées à titre de maladies transmissibles pour l'application de la *Loi* :

- a) l'hépatite B;
- b) l'hépatite C;
- c) le virus de l'immunodéficience humaine (VIH).

Autres requérants

3 Pour l'application de l'alinéa 2(1)d) de la *Loi*, les personnes indiquées ci-dessous peuvent présenter une requête afin d'obtenir une ordonnance de dépistage :

- a) les personnes qui sont inscrites à titre d'infirmières sous le régime de la *Loi sur les infirmières*, à titre d'infirmières auxiliaires sous le régime de la *Loi sur les infirmières auxiliaires* ou à titre d'infirmières psychiatriques sous le régime de la *Loi sur les infirmières psychiatriques* et qui sont entrées en contact avec un fluide corporel d'une autre personne pendant qu'elles fournissaient des services de soins infirmiers;
- b) les personnes qui sont désignées par leur employeur à titre d'aides-soignantes et qui sont entrées en contact avec un fluide corporel d'une autre personne pendant qu'elles fournissaient des services de soins de santé dans le cadre de leur emploi.

Établissements chargés des prélèvements faisant l'objet d'une désignation

4(1) Sont désignés à titre d'établissements chargés des prélèvements pour l'application de la *Loi* :

- a) les établissements suivants de Winnipeg :
 - (i) l'hôpital Concordia,
 - (ii) l'hôpital Grace,

- | | |
|---|---|
| (iii) Health Sciences Centre, | (iii) le Centre des sciences de la santé, |
| (iv) Misericordia Health Centre, | (iv) le Centre de santé Misericordia, |
| (v) St. Boniface General Hospital, | (v) l'hôpital général de Saint-Boniface, |
| (vi) Seven Oaks General Hospital, | (vi) l'hôpital général de Seven Oaks, |
| (vii) Victoria General Hospital; | (vii) l'hôpital général Victoria; |
| (b) in Brandon, Westman Regional Laboratory; | b) le Westman Regional Laboratory, à Brandon; |
| (c) a hospital, health centre or health district
located in the following communities: | c) les hôpitaux, les centres de santé et les
districts de santé situés dans les collectivités
suivantes : |
| (i) Altona, | (i) Altona, |
| (ii) Arborg, | (ii) Arborg, |
| (iii) Ashern, | (iii) Ashern, |
| (iv) Beausejour, | (iv) Beauséjour, |
| (v) Birtle, | (v) Birtle, |
| (vi) Boissevain, | (vi) Boissevain, |
| (vii) Carberry, | (vii) Carberry, |
| (viii) Carman, | (viii) Carman, |
| (ix) Churchill, | (ix) Churchill, |
| (x) Crystal City, | (x) Crystal City, |
| (xi) Dauphin, | (xi) Dauphin, |
| (xii) Deloraine, | (xii) Deloraine, |
| (xiii) Erickson, | (xiii) Erickson, |
| (xiv) Eriksdale, | (xiv) Eriksdale, |
| (xv) Flin Flon, | (xv) Flin Flon, |
| (xvi) Gillam, | (xvi) Gillam, |
| (xvii) Gimli, | (xvii) Gimli, |
| (xviii) Gladstone, | (xviii) Gladstone, |

(xix) Glenboro,	(xix) Glenboro,
(xx) Grandview,	(xx) Grandview,
(xxi) Hamiota,	(xxi) Hamiota,
(xxii) Killarney,	(xxii) Killarney,
(xxiii) Lac du Bonnet,	(xxiii) Lac-du-Bonnet,
(xxiv) Leaf Rapids,	(xxiv) Leaf Rapids,
(xxv) Lynn Lake,	(xxv) Lynn Lake,
(xxvi) Melita,	(xxvi) Melita,
(xxvii) Minnedosa,	(xxvii) Minnedosa,
(xxviii) Morris,	(xxviii) Morris,
(xxix) Neepawa,	(xxix) Neepawa,
(xxx) Notre Dame de Lourdes,	(xxx) Notre-Dame-de-Lourdes,
(xxxi) Oakbank,	(xxxi) Oakbank,
(xxxii) Pinawa,	(xxxii) Pinawa,
(xxxiii) Pine Falls,	(xxxiii) Pine Falls,
(xxxiv) Portage la Prairie,	(xxxiv) Portage-la-Prairie,
(xxxv) Rivers,	(xxxv) Rivers,
(xxxvi) Roblin,	(xxxvi) Roblin,
(xxxvii) Rossburn,	(xxxvii) Rossburn,
(xxxviii) Russell,	(xxxviii) Russell,
(xxxix) Selkirk,	(xxxix) Selkirk,
(xl) Shoal Lake,	(xl) Shoal Lake,
(xli) Snow Lake,	(xli) Snow Lake,
(xlii) Souris,	(xlii) Souris,
(xliii) St. Pierre-Jolys,	(xliii) Saint-Pierre-Jolys,
(xliv) Ste. Anne,	(xliv) Sainte-Anne,

(xlv) Ste. Rose du Lac,	(xlv) Sainte-Rose-du-Lac,
(xlvi) Steinbach,	(xlvi) Steinbach,
(xlvii) Stonewall,	(xlvii) Stonewall,
(xlviii) Swan Lake,	(xlviii) Swan Lake,
(xlix) Swan River,	(xlix) Swan River,
(l) Teulon,	(l) Teulon,
(li) The Pas,	(li) Le Pas,
(lii) Thompson,	(lii) Thompson,
(liii) Treherne,	(liii) Treherne,
(liv) Virden,	(liv) Virden,
(lv) Vita,	(lv) Vita,
(lvi) Wawanesa,	(lvi) Wawanesa,
(lvii) Whitemouth,	(lvii) Whitemouth,
(lviii) Winkler,	(lviii) Winkler,
(lix) Winnipegosis;	(lix) Winnipegosis;
(d) nursing stations in Easterville, Grand Rapids and Moose Lake operated by the provincial government;	d) les postes de soins infirmiers d'Easterville, de Grand Rapids et de Moose Lake que gère le gouvernement provincial;
(e) nursing stations operated or funded by the federal government in the following communities:	e) les postes de soins infirmiers que gère ou que finance le gouvernement fédéral dans les collectivités suivantes :
(i) Berens River,	(i) Berens River,
(ii) Bloodvein,	(ii) Bloodvein,
(iii) Brochet,	(iii) Brochet,
(iv) Cross Lake,	(iv) Cross Lake,
(v) Garden Hill,	(v) Garden Hill,
(vi) Gods Lake Narrows,	(vi) Gods Lake Narrows,
(vii) Gods River,	(vii) Gods River,
(viii) Lac Brochet,	(viii) Lac Brochet,

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (ix) Little Grand Rapids, (x) Negginan, (xi) Nelson House, (xii) Oxford House, (xiii) Pauingassi, (xiv) Pukatawagan, (xv) Red Sucker Lake, (xvi) St. Theresa Point, (xvii) Shamattawa, (xviii) South Indian Lake, (xix) Split Lake, (xx) Tadoule Lake, (xxi) Wasagamack, (xxii) York Landing; <p>(f) hospitals operated by the federal government in Hodgson and Norway House;</p> <p>(g) health service units in the following custodial facilities designated under <i>The Correctional Services Act</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Agassiz Youth Centre, (ii) Brandon Correctional Centre, (iii) Dauphin Correctional Centre, (iv) Headingley Correctional Centre, (v) Manitoba Youth Centre, (vi) Milner Ridge Correctional Centre, (vii) Portage Correctional Centre, (viii) The Pas Correctional Centre, (ix) Winnipeg Remand Centre; | <ul style="list-style-type: none"> (ix) Little Grand Rapids, (x) Negginan, (xi) Nelson House, (xii) Oxford House, (xiii) Pauingassi, (xiv) Pukatawagan, (xv) Red Sucker Lake, (xvi) St. Theresa Point, (xvii) Shamattawa, (xviii) South Indian Lake, (xix) Split Lake, (xx) Tadoule Lake, (xxi) Wasagamack, (xxii) York Landing; <p>f) les hôpitaux que gère le gouvernement fédéral à Hodgson et à Norway House;</p> <p>g) les unités de services de santé des établissements correctionnels suivants désignés sous le régime de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) le Centre Agassiz pour la jeunesse, (ii) le Centre correctionnel de Brandon, (iii) le Centre correctionnel de Dauphin, (iv) le Centre correctionnel de Headingley, (v) le Centre manitobain pour la jeunesse, (vi) le Centre correctionnel de Milner Ridge, (vii) le Centre correctionnel de Portage, (viii) le Centre correctionnel du Pas, (ix) le Centre de détention provisoire de Winnipeg; |
|--|--|

(h) the medical services unit at Stony Mountain Penitentiary.

h) l'unité de soins médicaux du pénitencier de Stony Mountain.

Drawing facility for inmates

4(2) An inmate of a custodial facility may only provide a bodily fluid at the health service unit in the custodial facility in which he or she is incarcerated or at another drawing facility authorized by staff at the custodial facility.

Établissement chargé des prélèvements — détenus

4(2) Les détenus d'un établissement correctionnel ne peuvent fournir un fluide corporel qu'à l'unité de soins médicaux de l'établissement où ils sont incarcérés ou qu'à un autre établissement chargé des prélèvements que le personnel de l'établissement autorise à cette fin.

Testing facility

5 Cadham Provincial Laboratory, 750 William Avenue, Winnipeg, is designated as a testing facility for the purposes of the Act.

Établissement chargé des analyses

5 Le laboratoire provincial Cadham, situé au 750, avenue William, à Winnipeg, est désigné à titre d'établissement chargé des analyses pour l'application de la *Loi*.

Submitting application by facsimile

6(1) A person who applies for an expedited testing order by telecommunication must fax the application to the judicial justice of the peace hearing the application before the justice considers the application, unless the justice otherwise allows.

Présentation de la requête par télécopieur

6(1) La personne qui présente par télécommunication une requête en vue de l'obtention d'une ordonnance de dépistage accélérée la fait parvenir par télécopieur au juge de paix judiciaire qui en est saisi avant que celui-ci ne l'examine, à moins qu'il ne permette le contraire.

Submission of other documents

6(2) For the purposes of subsection 5(1) of the Act, a person who applies for an expedited testing order by telecommunication must provide any documents relied on in support of the application to a court office specified by the judicial justice of the peace who hears the application in the manner specified by the justice.

Remise d'autres documents

6(2) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la *Loi*, la personne qui présente par télécommunication une requête en vue de l'obtention d'une ordonnance de dépistage accélérée remet les documents à l'appui de la requête au greffe qu'indique le juge de paix judiciaire qui en est saisi, de la manière qu'il détermine.

When expedited testing order may be made

7(1) Subject to subsection (2), an expedited testing order may be made if — according to the risk assessment table in the Schedule — the nature of the contact with the bodily fluid of the source individual creates, or has the potential to create, a moderate or high risk of exposure to a micro-organism or pathogen causing a communicable disease.

Ordonnance de dépistage accélérée

7(1) Sous réserve du paragraphe (2), une ordonnance de dépistage accélérée peut être rendue si, selon le tableau d'évaluation des risques figurant à l'annexe, la nature du contact avec le fluide corporel de la personne source comporte ou pourrait comporter un risque d'exposition modéré ou élevé à un micro-organisme ou à un agent pathogène causant une maladie transmissible.

Deadline for making expedited testing order

7(2) An expedited testing order must not be made if the applicant came into contact with the bodily fluid of the source individual more than 90 days before the application is heard.

Délai

7(2) Une ordonnance de dépistage accélérée ne peut être rendue si le requérant est entré en contact avec le fluide corporel de la personne source plus de 90 jours avant l'audition de la requête.

Service of documents

8(1) Unless a judge or judicial justice of the peace orders otherwise, a testing order must be served personally.

Affidavit of service

8(2) A person serving an expedited testing order and notice of objection must file an affidavit of service in the Provincial Court showing the exact time the documents were served no later than the next business day after the documents were served.

Registering objections to testing order

9 A source individual, or a person acting on behalf of a source individual, may register an objection to an expedited testing order within 24 hours after the order is served, or by a later deadline specified in the notice of objection, by one of the following methods:

(a) by telephoning the number contained in the notice of objection and giving his or her name and phone number. In the case of a person registering an objection by telephone after regular business hours, the person must specify that he or she is registering an objection to a specified testing order and give the time that the call is made;

(b) by appearing in person at an office of the Provincial Court and indicating to court staff that he or she objects to the order.

Physician's report requirements

10 For the purposes of clause 12(3)(d) of the Act, a physician's report must be signed and dated by the physician and must include the following information:

(a) the name, office address and telephone number of the physician;

(b) the name of the applicant;

(c) a description of the occurrence that led to the application being made, as told to the physician;

(d) the physician's findings of examinations related to the occurrence, including an assessment of any injuries sustained by the applicant;

Signification de documents

8(1) L'ordonnance de dépistage accélérée est signifiée à personne, sauf ordonnance contraire d'un juge ou d'un juge de paix judiciaire.

Affidavit de signification

8(2) La personne qui signifie une ordonnance de dépistage accélérée et un avis d'opposition dépose à la Cour provinciale un affidavit de signification indiquant l'heure exacte de la signification, au plus tard le jour ouvrable suivant celle-ci.

Enregistrement d'une opposition à une ordonnance de dépistage accélérée

9 Une personne source ou toute personne agissant au nom de celle-ci peut enregistrer une opposition à une ordonnance de dépistage accélérée dans les 24 heures suivant la signification de l'ordonnance ou dans le délai plus long que prévoit l'avis d'opposition :

a) soit en téléphonant au numéro mentionné dans l'avis ainsi qu'en donnant son nom et son numéro de téléphone, la personne concernée devant, lorsque l'enregistrement a lieu après les heures normales d'ouverture, indiquer qu'elle enregistre une opposition à une ordonnance de dépistage déterminée et préciser l'heure de l'appel téléphonique;

b) soit en se présentant en personne à un greffe de la Cour provinciale et en indiquant au personnel de la Cour qu'elle s'y oppose.

Exigences relatives au rapport médical

10 Pour l'application de l'alinéa 12(3)d) de la *Loi*, le rapport d'un médecin est signé et daté par celui-ci et comprend les renseignements suivants :

a) son nom, l'adresse de son bureau et son numéro de téléphone;

b) le nom du requérant;

c) la description de l'événement qui a mené à la présentation de la requête, telle qu'elle lui a été faite;

d) ses conclusions concernant les examens se rapportant à l'événement, y compris une évaluation de toute blessure subie par le requérant;

(e) the applicant's immunization history and serostatus for the communicable diseases, if known;

(f) a description of all baseline testing for the communicable diseases ordered by the physician.

Coming into force

11 This regulation comes into force on the same day that *The Testing of Bodily Fluids and Disclosure Act*, S.M. 2008 c. 19 comes into force.

e) les antécédents vaccinaux du requérant et son état sérologique relativement aux maladies transmissibles, s'ils sont connus;

f) une indication de tous les tests de base relatifs aux maladies transmissibles qu'il a ordonnés.

Entrée en vigueur

12 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi sur l'analyse de fluides corporels et la communication des résultats d'analyse*, c. 19 des *L.M. 2008*.

SCHEDULE
(Section 6)

Definitions

1 The following definitions apply in this Schedule.

"**high risk bodily fluid**" means blood, semen, vaginal secretions or fluid lining the lungs, heart, brain, spinal cord or joints. (« fluide corporel à haut risque »)

"**intact skin**" means skin with no breaks in it or non-intact skin covered by latex, nitrile or neoprene gloves with no breaks in them. (« peau intacte »)

"**low risk bodily fluid**" means saliva, sputum, nasal secretions, sweat, tears, urine, feces or vomit. (« fluide corporel à faible risque »)

"**mucous membrane**" means the membrane lining body cavities, such as the eyes, mouth, nose, genital areas and anus. (« muqueuse »)

"**non-intact skin**" means skin that has been penetrated or punctured, such as by a knife wound, needle puncture or bite-mark, or skin that has breaks in its surface due to medical conditions such as dermatitis or eczema. (« peau non intacte »)

Risk assessment

2 The risk of contact with a bodily fluid is to be determined by matching the bodily fluid in question with the area of the applicant's body where contact with the bodily fluid took place using the risk assessment table set out below.

RISK ASSESSMENT TABLE

Area where contact with bodily fluid occurred	Bodily fluid in question		
	Low risk bodily fluid with no visible blood present	Low risk bodily fluid with visible blood present	Blood or other high risk bodily fluid
Intact skin	Low risk	Low risk	Low risk
Non-intact skin	Low risk	High risk	High risk
Mucous membrane	Low risk	Moderate risk	Moderate risk

ANNEXE
(Article 6)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

« **fluide corporel à faible risque** » Salive, expectoration, sécrétions nasales, sueur, larmes, urine, matières fécales ou vomissure. ("low risk bodily fluid")

« **fluide corporel à haut risque** » Sang, sperme, sécrétions vaginales, fluide des articulations ou fluide protégeant les poumons, le coeur, le cerveau ou la moelle épinière. ("high risk bodily fluid")

« **muqueuse** » La membrane tapissant les cavités corporelles telles que les yeux, la bouche, le nez, les organes génitaux et l'anus. ("mucous membrane")

« **peau intacte** » Peau non fendillée ou peau non intacte recouverte de gants en latex, en nitrile ou en néoprène non perforés. ("intact skin")

« **peau non intacte** » Peau ayant été percée ou perforée notamment par un couteau, par une aiguille ou par une morsure ou dont la surface est fendillée en raison d'un état pathologique tel que la dermatite ou l'eczéma. ("non-intact skin")

Évaluation des risques

2 Le risque de contact avec un fluide corporel est déterminé, à l'aide du tableau figurant ci-dessous, en fonction de la partie du corps du requérant avec laquelle le fluide corporel en question est entré en contact.

TABLEAU D'ÉVALUATION DES RISQUES

Partie du corps avec laquelle le fluide corporel est entré en contact	Fluide corporel		
	Fluide corporel à faible risque et absence de sang visible	Fluide corporel à faible risque et présence de sang visible	Sang ou autre fluide corporel à haut risque
Peau intacte	Risque faible	Risque faible	Risque faible
Peau non intacte	Risque faible	Risque élevé	Risque élevé
Muqueuse	Risque faible	Risque modéré	Risque modéré